

世界名著阅读经典



[俄] 克雷洛夫 著 文 良 译

Иван Андреевич Крылов: Басни

克雷洛夫寓言

内蒙古人民出版社



[俄] 克雷洛夫 著 文 良 译

Иван Андреевич Крылов: Басни



克雷洛夫寓言

内蒙古人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

克雷洛夫寓言/(俄)克雷洛夫(Крылов, И. А.)著;

文良译. —呼和浩特:内蒙古人民出版社, 2008. 3

(世界名著阅读经典·苏俄. 1/文良 主编)

ISBN 978-7-204-09385-4

I. 克… II. ①克… ②文… III. 寓言—作品集—俄罗斯—
近代 IV. I512.74

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第003194号

世界名著阅读经典

克雷洛夫寓言

作 者 (俄)克雷洛夫

译 者 文 良

责任编辑 段秋艳

封面设计 红十月工作室

出版发行 内蒙古人民出版社

地 址 呼和浩特市新华大街祥泰大厦

经 销 新华书店

印 刷 北京市顺义康华福利印刷厂

开 本 787×1092 1/16

印 张 20

版 次 2008年5月第1版

印 次 2008年5月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-204-09385-4/I·1898

定 价 28.80元

俄罗斯文学名著丛书



〔俄〕克雷洛夫 著 文 良 译

Иван Андреевич Крылов: Басни

克雷洛夫寓言

商务印书馆出版

责任编辑：段秋艳

封面设计：红十月设计室

RED OCTOBER STUDIO

TEL: 13901105614

hongshiyue@vip.sina.com

目 录

克雷洛夫寓言

乌鸦和狐狸	2
橡树和芦苇	2
乌鸦和母鸡	3
小箱子	4
蛤蟆和牯牛	5
神谕	5
挑剔的姑娘	6
帕尔纳索斯山	7
矢车菊	8
小树林和火	9
黄雀和刺猬	10
山雀	11
猴子小姐和眼镜	11
狼和小羊	12
两只鸽子	13
有三个老婆的人	15
猴子	16
驴子	17
鹰和鸡	18
青蛙们要一个国王	19

狮子和豹子	20
金卢布	21
政治家和思想家	22
兽类的瘟疫	22
狗的友谊	24
分红	25
狼落狗窝	26
过客和猎狗	27
小溪	27
狐狸和土拨鼠	28
撒谎的人	29
一只桶	30
鹰和蜜蜂	31
蜻蜓和蚂蚁	32
野兔打猎	32
梭子鱼和猫儿	33
公鸡和珍珠	34
狼和杜鹃	34
大车队	35
老农夫和长工	36
小乌鸦	36
执政的象	37
驴子和夜莺	38
大富翁和鞋匠	39
遭受不幸的农夫	40
主人和老鼠	41
老狼和他的小仔	42
袋子	43
大象和叭儿狗	44
猴子	45

猫和厨子	45
猪猡	46
狮子和蚊子	47
园丁和“聪明人”	48
悔过的狐狸	49
小狮子的教育	50
老人和三个花花公子	52
小狗	53
小树	53
鹅	54
母鹿和苦行僧	55
苍蝇和马车	56
鹰和蜘蛛	57
鹰和鼯鼠	58
八哥	59
四重奏	59
狼和狐狸	60
树叶和树根	61
纸鸢	62
山姆的外套	62
天鹅、梭子鱼和虾	63
池沼和河流	63
工程师	64
大火与钻石	65
隐士和熊	66
狮子打猎	67
农夫和蛇	68
农夫和强盗	68
参观者	69
马和骑师	69

花	70
农民和河	71
约翰的汤	72
小老鼠和大老鼠	73
仁慈的狐狸	73
照鸢和鸽子	74
野兽的会议	75
采珍珠的人	75
主妇和她的两个女仆	77
熊做了蜂房的监督	78
石头和小虫子	79
猴子和镜子	79
农夫和死神	80
蚊子和牧人	81
一个人和他的影子	81
农夫和斧头	82
骑士	82
狮子和狼	83
狗、人、猫和鹰	83
攀藤	84
蜘蛛和痛风	85
受宠的象	86
云	87
诽谤者和毒蛇	87
狐狸建筑师	88
命运女神和乞丐	89
青蛙和朱庇特	90
狮子和狐狸	91
诽谤	91
交好运	92

狼和牧人	94
杜鹃和斑鸠	94
贪心人和母鸡	95
梳子	96
阿佩莱斯和小毛驴	97
阿耳刻提斯	97
猎人	98
两只桶	99
游泳者和大海	99
驴子和庄稼人	100
小孩和蛇	100
狼和鹤	101
蜜蜂和苍蝇	101
鹅卵石和钻石	102
蚂蚁大力士	103
牧人和大海	104
蛇和农民	105
羊和狗	105
罗网中的熊	106
一颗麦子	107
狐狸和葡萄	108
勤劳的熊	108
作家和强盗	109
葬礼	110
农夫与蛇	111
孩子和蛀虫	111
狐狸和驴子	112
小羊	113
老鼠会议	114
橡树底下的猪	115

磨房主	115
浪子和燕子	116
铁锅和瓦罐	117
小石斑鱼	118
蜘蛛和蜜蜂	119
苍蝇和蜜蜂	120
蛇和小羊	121
农夫和羊	121
野山羊	122
扫帚	123
夜莺	123
诗人和大富翁	124
狼和老鼠	125
守财奴	125
两个乡下佬	126
小猫和八哥	127
两只狗	128
狮子老了	129
猫和夜莺	129
鱼的舞蹈	130
乌鸦	131
从另外一个教区来的	132
梭子鱼	133
狮子、羚羊和狐狸	133
农夫和马	134
松鼠	135
剃刀	135
穷苦的富人	136
杜鹃和鹰	138
军刀	138

大炮和船帆	139
农夫和狐狸	140
驴子和他的铃铛	140
米隆	141
商人	142
猫头鹰和驴子	142
狗和马	143
蛇	143
狼和猫	144
瀑布和温泉	145
鳊鱼	145
狮子大王的床	146
牧羊人	147
三个乡巴佬	147
狐狸	148
老鼠	149
松鼠	150
狼和羊	150
两个孩子	151
农夫和狗	152
狮子和老鼠	152
大官儿	153
杂色羊	154
狮子和人	155
熊的宴会	156
大宴	157
强盗和赶车人	157
公鸡和杜鹃	158

金鸡的故事

金鸡的故事	160
神父与长工巴尔达	166
三位长老	174
傻子伊万的故事	179
母牛的儿子伊凡	206
伊凡王子和灰狼	215
狐狸和兔子	222
狼和小山羊	226
金冠公鸡	229
狐狸和狼	234
蜘蛛	238
掉进深坑的野兽	239
狐狸和画眉鸟	243
狐狸和公鸡	247
狐狸和仙鹤	249
仙鹤和鹭鹭	250
小叶夫塞奇遇	252
小麻雀	258
汗和他的儿子	260
驯服的野生动物	267
怪兽本叶普	270
魔头	273
被施了魔法的金丝雀	279
恶毒的狼獾	293
小猫基萨	297
狮子和野猫	301
老鼠挑女婿	306

克
雷
洛
夫
寓
言

乌鸦和狐狸

对于拍马屁的无耻和害处，我们曾受到多次警告，但是一切都是白费口舌，拍马屁的人总能在我们心中占有一定的地位。

上帝不知道为什么赏给乌鸦很小的一块干酪。接着，乌鸦飞到枞树的顶端，大概想准备好要享受美味。可是嘴里叼着那块干酪，心中还要想一想。但是非常不幸，有只狐狸从近处走过，干酪散发的香味使狐狸不再向前跑。狐狸望着干酪，舔着嘴。这狡猾的家伙轻轻地来到枞树旁边。他摇着尾巴，眼睛一眨不眨地盯着，很甜蜜地讲话了，几乎任何一个字都是耳语：

“亲爱的，你长得太美丽了！看那脖子，看那眼睛，美丽得简直像个童话！多么漂亮的羽毛，多么漂亮的喙呀！你一说话，肯定会有美妙的歌声。唱吧！亲爱的，不要害臊！哦！小妹妹，说实在的，你这样漂亮，假如再唱得动人，那你就是使人倾倒的鸟中皇后啦！”

那傻鸟被称赞得飘飘然，快活地几乎无法喘气。他听完狐狸的奉承话，尽力扯着嗓门，呱呱地叫了起来。

干酪落到地上，狐狸叼起它就不知去向了。

橡树和芦苇

有一天，一棵橡树与芦苇闲谈。橡树说：“你真的有权利埋怨老天，难道不是吗？就算是只麻雀，你也会感到极其沉重。就算是激起细小波浪的微风，你也会哆嗦地就像遇见灾难，你东倒西歪，弯腰驼背，非常狼狈，看后使人感到可怜。

“但我却像高加索山脉那样庄严傲然……杀太阳的威风，对我来说不过是一件小事；狂风暴雨，我敢以微笑面对，雷声轰鸣，我依旧岿然不动；我泰然处之，好像握着无法攻破的静寂之盾。

“对你，微风吹过就是狂飙；对我，一场狂飙不过是一阵微风。如果你生长在我身边，我宽阔的枝叶就能为你遮下浓密的荫凉，碰上恶劣的天气，我就能保护你免受摧残。遗憾的是，老天将你安排在风神的河岸，是肆虐的国土。毫无疑问，像你这样，老天无瑕关心！

芦苇不屑一顾地说：“谢谢你的一番美意，不过你不必担心，我一生一定会平安无事！就算我怕风暴，也并非为了我自己；尽管我会被弄弯，不过不会被弄断，狂风暴雨对我的危害不是很大。我觉得，你自己的危险也许会更大。不错，到目前为止，在凶猛的风暴里，你高大的身体没被征服，你也从来没有逃避过暴风雨的摧残，但是，应该瞧一瞧最终结果！

芦苇刚把这番话讲完，忽然间，猛烈的北风掺杂着冰雹和暴雨由北方骤起。橡树挺立不动，但芦苇不得不匍匐在地，风雨更加凶猛了，那树尖耸入云霄、吹嘘自己的橡树，那根扎进浓荫下的土壤里、高大的橡树，终于被怒吼的狂风连根一起拔了起来。

乌鸦和母鸡

当年斯摩棱斯基公爵为打消敌人自以为是的气焰制定策略，给新的汪达尔人设下重重陷阱，撤离莫斯科来消灭他们。因此，全部居民，不论大小，个个都马上收拾行装，离开莫斯科就像离开蜂房。

一只乌鸦自己停在房顶上，安详地擦着嘴巴，望着底下乱作一团的场面。

“出什么事了，朋友，逃难的时候到了？”一只母鸡从大车里冲他叫道，“我们残酷的敌人，很快就要到门口了！”

“这和我有何相干？”这预言家回答说，“我打算呆在这儿，你们这些胆小鬼才愿意离开，你们应该逃命！他们绝对不会将乌鸦煎了煮了，我和客人们会友好相处，没准儿我还能分到一些改善生活的东西呢，一小块干酪啦，一块骨头啦，或是别的什么好吃的东西。再见了，亲爱的凤冠鸡，祝你一路顺风。”

乌鸦果真呆在这儿没走。结果怎么样呢？当法兰西人在斯摩棱斯基的包围中忍饥挨饿的时候，乌鸦没能改善生活，但法兰西客人倒是把他煮了，给他们的饭餐添加了点儿美味。

一个人在做打算的时候经常无知而又不假思索，你一心追逐幸福，认为自己肯定能得到珍宝，但结果一算，却像乌鸦一样，成了人家的美餐。

小箱子

最简单的问题，没有解决以前，总是费尽心机。事实上只需动脑子想一想，马上就能解决。

有人得到一个刚刚做成的箱子。箱子制作得非常精细，耀人眼目。这箱子很美丽，许多人喜欢它。这时候，一位机械师来了……是的，他了解这些东西，他瞧了瞧小箱子说：“这箱子有点儿门道，你看，连锁都看不见；不过我有把握，我可以很快把它打开。站在旁边的蠢材不要冷笑，等着吧！我肯定能把窍门找到，将秘密揭开的。谈到机械，我多少也知道一些。”

然后，他着手在小箱子上四处摸索，来回转着，想了又想，试一下这个钉子再摸一下那个纽扣，又拽拽提手。这时呀，有人一直看着他，有人摇摇头，有人轻声议论，相视而笑。旁观者不停地咕哝：“不是那样，不，没在那儿！”

他费尽心机，汗流浹背，筋疲力尽。最后，他不再坚持，将小箱子放在架子上。怎么不把盖子打开呢？他从来没这么试过，事实上，这是个没锁的能自己打开的箱子。